



**Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности**

Distr.: General
31 January 2002
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Пятьдесят шестая сессия
Пункты 20(f) и 43 повестки дня

Совет Безопасности
Пятьдесят седьмой год

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана

Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности

Письмо Постоянного представителя Японии при Организации Объединенных Наций от 30 января 2002 года на имя Генерального секретаря

От имени сопредседателей (Саудовской Аравии, Соединенных Штатов Америки, Японии и Европейского союза) имею честь настоящим препроводить Вам подготовленное сопредседателями резюме выводов Международной конференции по вопросам содействия восстановлению Афганистана, состоявшейся в Токио 21–22 января 2002 года (см. приложение).

Буду весьма признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 20(f) и 43 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Юкио Сато
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель Японии
при Организации Объединенных Наций

**Приложение к письму Постоянного представителя Японии
при Организации Объединенных Наций от 30 января
2002 года на имя Генерального секретаря**

**Международная конференция по содействию восстановлению
Афганистана, 21–22 января 2002 года: резюме выводов,
подготовленное сопредседателями***

1. Международная конференция по содействию восстановлению Афганистана, проходившая на уровне министров, была проведена в Токио 21–22 января с участием Председателя Временной администрации Афганистана Хамида Карзая и других представителей Администрации. Сопредседателями Конференции были Саудовская Аравия, Соединенные Штаты Америки, Япония и Европейский союз.
2. Конференция предоставила Временной администрации Афганистана возможность вновь подтвердить свою решимость продолжать процесс примирения, восстановления и развития Афганистана в соответствии с Боннским соглашением и дала международному сообществу доноров возможность заявить о своей политической поддержке этого процесса посредством указаний на конкретную помощь.
3. При открытии Конференции выступил премьер-министр Японии Дзюньитиро Коидзуми. На церемонии открытия выступил также Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Кофи Аннан.
4. В работе Конференции приняли участие министры и представители 61 страны и 21 международной организации. В основе обсуждений лежали вклад Временной администрации Афганистана и результаты встречи старших должностных лиц, состоявшейся в Вашингтоне 20 ноября 2001 года, и первого заседания Руководящей группы по восстановлению Афганистана, которое проходило в Брюсселе 20–21 декабря 2001 года. Афганские и международные неправительственные организации (НПО) провели отдельную встречу. Кроме того, состоялась встреча экспертов для обсуждения вопросов военной демобилизации, подготовки военного и полицейского персонала, разминирования, борьбы с наркотиками и альтернативного развития.
5. Конференция продемонстрировала твердую приверженность международного сообщества делу содействия восстановлению Афганистана путем принятия конкретных обязательств и объявления взносов.
6. Конференция подчеркнула важность осуществления Боннского процесса, включая временные рамки, установленные в Боннском соглашении. Помощь будет обусловлена позитивным вкладом всех афганских сторон в этот процесс и в достижение целей, согласованных в Бонне, в интересах обеспечения мира, представительного управления и стабильности в Афганистане, а также ликвидации терроризма и выращивания и оборота наркотиков. Было отмечено, что по мере продолжения усилий по восстановлению необходимо будет при рас-

* Настоящий документ был подготовлен под ответственность сопредседателей — Саудовской Аравии, Соединенных Штатов Америки, Японии и Европейского союза.

пределении ресурсов учитывать надлежащий географический баланс внутри Афганистана.

7. Председатель Карзай и другие представители Временной администрации Афганистана выступили с изложением своего видения и политики в деле восстановления и развития Афганистана. Они выразили свою решимость осуществлять процесс примирения и восстановления Афганистана на основе Боннского соглашения и вести работу по достижению этих целей в тесной координации с международным сообществом доноров.

8. Временная администрация Афганистана выявила следующие несколько главных приоритетных областей для восстановления своей страны:

- a) укрепление административного потенциала с упором на выплату заработной платы и создание правительственной администрации;
- b) образование, особенно для девочек;
- c) здравоохранение и санитария;
- d) инфраструктура, в частности дороги, электроэнергия и электросвязь;
- e) восстановление хозяйственной системы, в частности валютной системы;
- f) сельское хозяйство и развитие сельских районов, включая продовольственную безопасность, разумное использование водных ресурсов и восстановление ирригационной системы.

Наряду с этими приоритетными областями Временная администрация Афганистана подчеркнула свою приверженность обеспечению транспарентности, эффективности и подотчетности. Она самым решительным образом подчеркнула важность возрождения традиции частного предпринимательства в качестве движущей силы роста. Временная администрация Афганистана также подчеркнула важность развития общин, что лежит в основе всех секторов в Афганистане. Была также подчеркнута важность разминирования и оказания помощи жертвам войны и инвалидам. Без наличия безопасных и активных общин, в которые хотели бы вернуться беженцы и перемещенные внутри страны лица, любые усилия по восстановлению не достигнут своей цели.

Временная администрация Афганистана признала, что главная ответственность за восстановление лежит на ней. Международное сообщество согласилось с этим и выразило свою решимость оказывать поддержку и тесно координировать усилия с Временной администрацией и народом Афганистана по мере осуществления ими усилий по восстановлению.

9. Было признано, что Организации Объединенных Наций следует продолжать играть центральную роль. Конференция признала и высоко оценила ту катализирующую роль, которую Специальный представитель Генерального секретаря Лахдар Брахими играл и будет продолжать играть в деле содействия миру и стабильности в Афганистане. Что касается восстановления, которое неразрывно связано с политическим процессом, то Конференция подчеркнула необходимость поддержки деятельности под эгидой Специального представителя. Она также приветствовала тот факт, что Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) была назначена для руководства началь-

ными усилиями по восстановлению от имени системы Организации Объединенных Наций.

10. Был сделан большой упор на важность быстрого создания здоровой и всеобъемлющей макроэкономической и денежной основы. Устойчивое экономическое развитие и эффективное использование финансовых ресурсов, предоставляемых донорами, в безотлагательном порядке требует создания надежного валютного механизма, а также прочных и транспарентных бюджетных и казначейских систем. Доноры обязались предоставить необходимую техническую и финансовую помощь в целях оказания Временной администрации Афганистана содействия в создании необходимых институциональных рамок.

11. Конференция признала жизненно важное значение вопросов безопасности и борьбы с наркотиками для обеспечения успеха восстановления и сделала особый упор на систематическую последующую деятельность и оказание достаточной помощи для обеспечения устойчивого и необратимого прогресса.

12. Конференция подчеркнула важнейшее значение восстановления прав и удовлетворения потребностей женщин, которые были основными жертвами конфликта и угнетения. Права женщин и гендерные вопросы должны найти полное отражение в процессе восстановления.

13. Конференция также подчеркнула ключевую роль, которую играют афганские и международные НПО. Во встрече НПО, состоявшейся 20 января, приняли участие афганские и международные НПО, и о результатах встречи было доложено на пленарном заседании. Как доложил представитель НПО, афганские и международные НПО договорились о том, что для наращивания потенциала афганского народа, с тем чтобы он смог вносить вклад в процесс восстановления, необходимо сосредоточить внимание на образовании и профессиональной подготовке, особенно для женщин. Постоянный диалог и координация усилий между НПО, международными организациями, донорами и Временной администрацией Афганистана имеют существенно важное значение для обеспечения эффективного использования ресурсов.

14. Конференция приветствовала предварительную оценку потребностей, подготовленную Всемирным банком, ПРООН и Азиатском банком развития. В предстоящие недели планируется проделать в Афганистане в полной координации с Временной администрацией Афганистана дальнейшую работу по более всеобъемлющей оценке потребностей. Участники будут рассматривать и контролировать возникающие потребности в сфере восстановления и доклады о ходе работы по различным проектам на будущих заседаниях Руководящей группы по восстановлению Афганистана.

15. С учетом видения и политики Временной администрации Афганистана в деле восстановления участники Конференции выразили свою готовность оказать помощь афганскому народу в его усилиях по восстановлению. В целях придания конкретного содержания этому обязательству были объявлены и внесены взносы в объеме свыше 1,8 млрд. долл. США на 2002 год. Некоторые доноры объявили о многолетних обязательствах и взносах, рассчитанных на различные временные сроки. Совокупная сумма превысила 4,5 млрд. долл. США. Кроме того, некоторые страны предложили помощь натурой, не конкретизируя ее денежную стоимость. Участники согласились с настоятельной необходимостью быстрой выплаты указанных сумм и с важностью удовлетворения сроч-

ных финансовых потребностей для обеспечения функционирования Временной администрации Афганистана в течение ближайших нескольких месяцев.

16. С учетом сохраняющейся необходимости в гуманитарной помощи в пределах Афганистана и вокруг него Конференция также вновь подтвердила твердое намерение участников по-прежнему заниматься оказанием гуманитарной помощи. Кроме того, Конференция подчеркнула необходимость обеспечения полной взаимодополняемости между гуманитарной помощью, восстановлением, реконструкцией и развитием.

17. Участники вновь подтвердили полезность механизмов финансирования, Имплементационной группы и общей базы данных по вопросам оказания помощи с целью содействия осуществлению программ международной помощи, как это было согласовано на первом заседании Руководящей группы по восстановлению Афганистана в Брюсселе.

18. Существующие механизмы станут для основных доноров главным механизмом финансирования усилий по восстановлению. Кроме того, будет создан единый целевой фонд; руководить предлагаемым фондом будет поручено Всемирному банку. Ответственность за принятие решений о распределении расходов будет возложена на Всемирный банк, ПРООН, Азиатский банк развития и Исламский банк развития в тесном сотрудничестве с правительством Афганистана и в консультации со Специальным представителем Генерального секретаря. Целевой фонд должен быть создан так, чтобы обеспечивать быстрое и ответственное распределение своих ресурсов одновременно с выполнением своих фидуциарных обязательств. Участники просят оперативно создать такой фонд.

19. Для обеспечения стратегической слаженности и координации действий между Временной администрацией Афганистана, донорами и НПО в Кабуле соберется Имплементационная группа. Имплементационную группу будет возглавлять Временная администрация Афганистана. В качестве заместителей председателя Имплементационной группы будут выступать Всемирный банк, ПРООН, Азиатский банк развития, Исламский банк развития и Председатель Группы поддержки Афганистана. Конференция подтвердила функции Руководящей группы по восстановлению Афганистана и Имплементационной группы и необходимость тесной координации их деятельности. Имплементационная группа будет встречаться как минимум раз в квартал в Кабуле для обеспечения координации действий между Временной администрацией Афганистана и донорами. Временная администрация Афганистана может по мере необходимости созывать дополнительные заседания Имплементационной группы. Было выражено мнение о важности как можно более быстрого перехода к характерному для работы обычной консультативной группы процессу в том, что касается оказания помощи Афганистану. Заместитель Председателя Временной администрации Афганистана и министр финансов Хедаят Амин-Арсала председательствовал на первом заседании Имплементационной группы, проходившем в рамках Конференции, и объявил, что следующее заседание состоится в Кабуле в марте.

20. В целях содействия обмену информацией участвующие правительства и международные организации будут предоставлять необходимую информацию о программах помощи в общий банк данных по вопросам помощи, который будет создан Всемирным банком и ПРООН.

21. Конференция приняла к сведению предложение ПРООН о кодексе поведения для недопущения чрезмерной инфляции, вызванной ростом заработной платы и арендной платы в результате международного присутствия, и настоятельно призвала Имплементационную группу более детально проработать это предложение.

22. Следующее заседание Руководящей группы по восстановлению Афганистана будет проведено к середине года с целью рассмотрения хода развития событий и прогресса, достигнутого в процессе восстановления.
